

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 76 (1949)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Lo vîlhio dèvesâ  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Quelques productions

*Voici une des « gandoises » inédites qui fut racontée par M. Nicolier, de La Forclaz, à la journée patoisante du Comptoir :*

### Portiet i é mariâ ona régente

Cé que sé mârîe à la couâte s'ei répei à lâisi.

Quand on sé vu mariâ, dè bé savâi que faut queminci à fréquentâ. On ne sé pu portant pas sé mariâ sei cognître tant min ellia qu'on vu, et elliau que l'ant fé sei sont repeitu à l'âisi. Tsi lou retses et lou ristous, dei le teimps, on ne fréquentâve pas. Lou pareis arrindzivont le mariâdzo eitré lour, sei que lou dzounes éssont pi étâ consultâ et lé zu arrevâ que sé mariâvont apré s'être iu dou coups. Dé mariâdze dinse sont dé martsis et lou z'épaû se bouetont bal et bin la cordetta u cou.

Mé, quand i é mouesâ à mé mariâ, i mé sâi de : Djan-Pierro, té faut serdre ona fémalla dé sorte, que té plliése et té convegne. Tant pis s'éze ne pllié pas tant à me dzei : et s'éze n'est pas retse. Te saré tot parâi deffécile et te ne preidré pas la premire venua. Te tsertséré ona galéza dzounetta que satse bin sé veti sei tot sé bouetâ su le râté, que satse fére de la bouena sepa, bin tacouenâ et tsaussenâ, et adon, quand i l'arâi trovâie et fréquentâie, sare bin le diablîs dé z'eifers qu'i ne pouésse pas fére avoué zi on het d'accordâiron.

On bé dzor, u tieur mixte, i é reicontra ellia que me convegnâi, ona galéza dzouna téléphoniste qu'âve rude bouena façon.

I sâi zu l'accompagni quâtié coups dei son bureau, n'int fé einseimblie ona u dâu veria ei montagne, à la mi-tsautein de Taveyâna et à ellia d'Anveindaz. Todzor éze desâi : Terminé ? Fini ? por tot et rei : à elliau que téléphonâvont, apré ona souïc, même quand i la bâisotâve, tant bin que cei a quemince à m'eigrindzi.

Sé pas quemei cei are dzoïa si ne m'âire pas trossâ ona piauta. Adon, tinqe mé à l'hépetau por sâi senânes. I l'i é trovâ on' infirmière qu'étâi tant galéza, tant dauce, tant dzeitia avoué mé que, ma fâi, i é âoblliâ la téléphoniste.

Tot parâi se ellia inque ne me desâi pas. Terminé ? Fini ? éze se boue tâie à mé dre, quand i é quemince à mé lévâ et à fére dau tre pas : Tso pou ! Tso pou ! Pas trua rudo ! Réfiâ vo ! Faut pas vo lagni !

U het d'on pare de senânes, mé qu'âve mouesâ que ellia pernetta fare bin me n'af-fére, i mé sâi de : Se mé faut tota ma vie oure, quand ne sarint mariâ : Tso pou ! Réfiâ vo ! Pas trua rudo ! Râve !

Tornâ à la maison, i l'é âoblliâie quemei la premire.

I é âoblliâ dé vo dre qu'i sâi de la Com-mechon dé z'écoules. Peidei qui i âire à l'hépetau, ér'an nommâ ona dzouna régente qu'est ma fenna, ora. Eze m'a pza dé bon, ellia inque, pasqu'i l'é odzu dre tant sovei à son petiou, à l'écoula, i ô i allâve sovei : Répétons ! Répétons ! Oncor on coup ! Faut réfère !

Eze le mé dit adé, et tinqe portiet ié mariâ ona régente.

*Djan-Pierro dé le Savoles.*

*Et en voici une autre de Louis Favrat, dite par Lucien Fontannaz, de Lutry...*

### La dima dâi caïon

Ein vaitecé iéna dau tein dai bailli. Vo séde prau qu'on dimâve to dein ci teim, lo bliâ, lo fein, lo vin et lé petit caïon. Po dé truffie neïn étâi pas quiestion : on lé reduisai âo fond de la gardaroba.

Lo bailli dé Maudon l'étaï allâ sé promenâ avoué sa fenna, sa balla-mère d'au côté de Lucein. Arrevâ âo bè dâo velâdzo, ie ve dévan onna maison dix galé petits caïons et onna trouïe. Sé peinsâ : « Ice lâi a oque è preindre », et sein allâ diai qu'on pindzon dâo plliézi que l'arâi de médzi on petit caïon avoué lé z'ami.

Reintrâ à l'ottô l'einvouye son huissier po queri la dimâ dâi caïon. L'huissier fu prau mo reçu, l'étâi dâi poûrre dzein que n'avan pas dâo bin et que comptavant su lau béstion po payî lau z'interé. Vo faut dere à Monsu lo Bailli que no ne pouein pas verî sein noutré bite ; que n'eïn houi z'einfant que ne san pas éléva, et on gro interé à payî à la St-Martin ; que lé portant onna vergogne qu'on vigne dinse dépelhî lè pourre dzein. Ma l'huissier n'a rein volliu ore et la eimportâ lè plie bi dâi dix petits caïons.

Quand lé z'einfan furan revegnai dâi tzan et que démandiran à soupâ, la mère lau balliâ dau pan et dau lassi battu et lâo di que lô bailli avai prai on bestion que lau fasâi tan fauta, larai bin pu assebin garda on bouébo. Lo leindéman né l'einvoue son Danié qu'avâi mé de leinga que ti lé ôtro, tzi lo baillî âo tzati. Lo bouibo arreve au tzatî, ie fyé à la porta, la serveinta vin lâi démandâ cein que voliâve. « Ie voudré vére Monsu le bailli. » La serveinta lâi dit que le baillî étâi à soupâ avoué dâi z'ami et que ne pouâve pas veni. Danié lai dit que létai dobedzi de le vère. La serveinta va dere au baillî qu'on bouibo lè demandâve. Lo baillî lâi dit : « Oï ! falo eintra. » Et sè vire vé lè z'ami, lau dit : « Vo alla rire ! Stâo bouïbo dâo velâdzo san simplio, que l'è pllési de léz'oûre. »

— Atzivo, Monsu le Baillî.

— Salut, me n'ami, que vau-to ?

— La mère là dé que vo fau mé garda assebin, pousque vo z'âi prai le petit caïon.

— Ma petit baugro, vau-to parti ! Su-io ton père po té garda ?

— Et vo, monsu lo baillî, îte-vo lo père dau petit caïon ?

*Louis Favrat.*

### Le petit jeu des prénoms

Savez-vous comment on le joue ? Non. C'est bien simple. Voici :

Je prends une liste de prénoms établie d'avance et, en même temps, j'ouvre au hasard un livre de proverbes, de pensées ou la clé des songes. Voilà ce que ça donne pour aujourd'hui :

*Ida* : On dit communément la grande Ida. Pourtant si vous saviez comme elle sait se faire petite... quand elle réclame de l'argent à son mari !

*Otto* : Méfiez-vous des autos comme des auto... suggestions !

*Eléonore* : 100 % sonore, Eleonore !

*Marcel* : Sujet à des ondulations permanentes de caractère !

*Louis* : Prête-moi cent sous !

*Nanette* : A huit heures, envoyez-la au Nono... Nanette !

*Hélène* : L'ascète Hélène !

A vous de continuer !